

وبلاگ آموزش نوین عربی

<http://ota20.blog.ir>

ترجمه متن درس پنجم عربی هفتم

فی السوق: در بازار

أَيْنَ ذَهَبْتَ يَا أُمَّ حَمِيدٍ؟ أَي مَادِرْحَمِيدٍ كَجَا رَفْتِي؟ - ذَهَبْتُ إِلَى سَوْقِ النَّجْفِ بِه بَازَارِ نَجَفٍ رَفْتَم.

هَلِ اشْتَرَيْتِ شَيْئًا؟ أَيَاچِيزِي خَرِيدِي؟ - نَعَمْ؛ اشْتَرَيْتُ الْمَلَابِسَ النِّسَائِيَّةَ. بِلَه، لِبَاسِ هَاي زَنَانَه خَرِيدَم.

أَذَهَبْتَ وَحْدَكَ؟ أَيَا تُو بَه تَنهَائِي رَفْتِي؟ - لَا؛ ذَهَبْتُ مَعَ صَدِيقَاتِي. نَه، بَا دُوسْتَانَم رَفْتَم.

كَيْفَ كَانَتْ قِيمَةُ الْمَلَابِسِ؟ رَخِيصَةً أَمْ غَالِيَةً؟ قِيمَتِ لِبَاسِ هَا چِگونَه بُوَد؟ اَرزَانِ يَا گِرَانِ؟

- مِثْلَ إِيْرَانِ. لَا فَرْقَ. لَكِنْ اشْتَرَيْتُ. مَانَنْدِ اِيْرَانِ اسْت. فَرْقِي نِيَسْت، وُلِي خَرِيدَم.

فَلِمَاذَا اشْتَرَيْتِ؟ پَسِ بَرَايِ چِه خَرِيدِي؟ - اشْتَرَيْتُ لِلْهَدِيَّةِ. بَرَايِ هَدِيَه (دَادَن) خَرِيدَم.

مَاذَا اشْتَرَيْتِ؟ چِه چِيزِي خَرِيدِي؟ - فُسْتَانًا وَ عِبَاءَةً. پِيْرَاهِنِ (زَنَانَه) وَ چَادِرِ

مَبْرُوكٌ. مَلَابِسٌ جَمِيْلَةٌ! فِي أَمَانِ اللّٰهِ. مَبَارَكٌ اسْت. لِبَاسِ هَاي زِيْبَائِي اسْت! خِدَا حَافِظِ

شُكْرًا جَزِيْلًا. مَعَ السَّلَامَةِ. بَسِيَارَ مَتَشَكَّرَم. بَه سَلَامَتِ

أَيْنَ ذَهَبْتَ يَا أَبَا حَمِيدٍ؟ أَي پَدِرْحَمِيدٍ كَجَا رَفْتِي؟ - ذَهَبْتُ إِلَى سَوْقِ النَّجْفِ بِه بَازَارِ نَجَفٍ رَفْتَم.

هَلِ اشْتَرَيْتِ شَيْئًا؟ أَيَاچِيزِي خَرِيدِي؟ - نَعَمْ؛ اشْتَرَيْتُ الْمَلَابِسَ رِجَالِيَّةً. بِلَه، لِبَاسِ هَاي مَرْدَانَه خَرِيدَم.

أَذَهَبْتَ وَحْدَكَ؟ أَيَا تُو بَه تَنهَائِي رَفْتِي؟ - لَا؛ ذَهَبْتُ مَعَ أَصْدِقَائِي. نَه، بَا دُوسْتَانَم رَفْتَم.

كَيْفَ كَانَتْ قِيمَةُ الْمَلَابِسِ؟ رَخِيصَةً أَمْ غَالِيَةً؟ قِيمَتِ لِبَاسِ هَا چِگونَه بُوَد؟ اَرزَانِ يَا گِرَانِ؟

- مِثْلَ إِيْرَانِ. لَا فَرْقَ. لَكِنْ اشْتَرَيْتُ. مَانَنْدِ اِيْرَانِ. فَرْقِي نِيَسْت، وُلِي خَرِيدَم.

فَلِمَاذَا اشْتَرَيْتِ؟ پَسِ بَرَايِ چِه خَرِيدِي؟ - اشْتَرَيْتُ لِلْهَدِيَّةِ. بَرَايِ هَدِيَه (دَادَن) خَرِيدَم.

مَاذَا اشْتَرَيْتِ؟ چِه چِيزِي خَرِيدِي؟ - قَمِيصًا وَ سِرْوَالًا. پِيْرَاهِنِ وَ شَلْوَارِ

مَبْرُوكٌ. مَلَابِسٌ جَمِيْلَةٌ! فِي أَمَانِ اللّٰهِ. مَبَارَكٌ اسْت. لِبَاسِ هَاي زِيْبَائِي اسْت! خِدَا حَافِظِ

شُكْرًا جَزِيْلًا. مَعَ السَّلَامَةِ. بَسِيَارَ مَتَشَكَّرَم. بَه سَلَامَتِ